

**MIVA TOGO**

NOUS VOICI AU TOGO



# ProjectsAbroad™

Le Bulletin Officiel de Projects Abroad - Togo



Janvier 2012

Parution N°24



02	<b>MESSAGE DE L'EDITEUR</b>	12
03/04	<b>DE LA TIENKA AU PIC D'AGOU</b>	13
05/06	<b>OFOAN</b>	
07	<b>MY TIME IN TOGO</b>	14
08	<b>RENCONTRE DES VOLONTAIRES</b>	
	<b>Fête de fin d'année</b>	15
09	<b>NOUVEAU VOLONTAIRE</b>	16
10	<b>INFORMATIONS SUR LE TOGO</b>	
11	<b>LIENS DES RESEAUX SOCIAUX</b>	17

<b>FAMILLE D'ACCUEIL</b>
<b>INFORMATIONS PRATIQUES</b>
<b>Un lieu à visiter à tout prix</b>
<b>ARTICLE PUBLIE AU JOURNAL</b>
<b>NATIONAL AU TOGO</b>
<b>MOTS DE FIN</b>
<b>CONTACTS DU BUREAU/</b>
<b>LES FUTURS VOLONTAIRES</b>
<b>LES VOLONTAIRES PRESENTS</b>

## MESSAGE DE L'EDITEUR

**WOEZON ET BIEN DES CHOSES DU TOGO, BIENVENUE A LA VINGT QUATRIEME PARUTION DU BULLETIN OFFICIEL DE PROJECTS ABROAD TOGO.**

Chaque jour est unique et chaque année est une promesse de joie et de découverte. Nous voici dans cette nouvelle année tant attendue ;

Que cette année 2012 soit pour vous une année spéciale, que des milliers de petites joies viennent embellir votre vie et que cette année soit pour tous les volontaires et le staff de Projects Abroad une année de toutes les réussites professionnelle et personnelle.

Au Togo, nous avons commencé ce mois de Janvier avec beaucoup d'engouement et de vivacité. Le 2 janvier, Nos volontaires en mission médecine étaient à l'orphelinat Marie Reine de la Paix pour vacciner les enfants de ce centre contre l'hépatite B afin de leur garantir une bonne santé dans cette nouvelle année.



Les volontaires de Projects Abroad Togo ont célébré ensemble ce début d'année le 3 Janvier passé ; Ce fut une opportunité pour eux d'avoir une idée du déroulement des fêtes de fin d'année sur la terre de nos aïeux.

Le 19 de ce mois, Projects Abroad va participer à une séance d'activités à Lomé organisée par son homologue France volontaire ; C'est un bon début de partenariat entre les deux organisations.

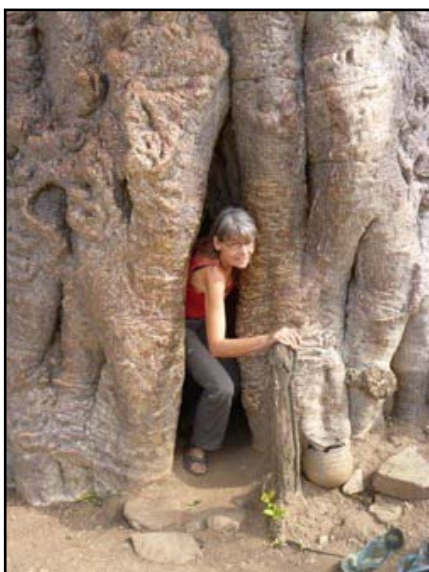
Encore une fois, nous vous souhaitons une très bonne et heureuse année 2012. Pour les futurs volontaires, nous espérons que vous serez nombreux à nous rejoindre dans l'une de nos destinations pour une très bonne expérience dans cette nouvelle année.

Bonne suite de lecture à vous.

**Sam**

## De la tatiénka au Pic d'Agou

De Hélène Tournadre volontaire Allemande à l'école les abeilles ; durée de séjour 6 mois.



A trois volontaires, profitant des vacances de Noël et de la saison sèche qui facilite les déplacements, nous avons fait un périple de neuf jours à travers le Togo. Levées avant cinq heures du matin, nous avons quitté Lomé, la capitale, vers le nord avec un car de la poste qui nous a amenées directement à Kandé, premier but de notre voyage.

Trois taxis-motos nous conduisent au Pays Tamberma, site inscrit au Patrimoine mondial de l'UNESCO. Nous passons une nuit inoubliable à la belle étoile sur la terrasse d'une tatiénka, petit fortin en terre coiffé de tourelles coniques recouvertes de chaume servant d'habitat au peuple Batammariba.

Le jour suivant, un guide nous fait découvrir certains aspects particuliers de cette culture : rites et coutumes, architecture des fortins, baobab sacré, grottes, artisanat, musée.

Le lendemain dès six heures trente, nos trois taxis-motos nous font emprunter l'ancienne piste



coloniale allemande à travers le pays Kabyé pour rejoindre la réserve de faune de Sara-Kawa. Nous traversons un paysage qui s'éveille, ponctué de petits villages aux cases traditionnelles rondes et parcouru de cours d'eau à la végétation luxuriante.



Un safari en 4x4 dans la réserve nous permet d'apercevoir des zèbres, buffles, antilopes, bubales, etc... L'après-midi, nous

allons au marché du mercredi de Nadoba qui rassemble toutes sortes d'ethnies dont beaucoup viennent du Bénin voisin.

Reprenant la direction du sud, nous traversons la célèbre « faille d'Aledjo » pour atteindre Sokodé, deuxième ville du Togo, entre l'océan et le Sahel. Nous y visitons le musée régional



et le centre national de tissage où travaillent des tisserands traditionnels avant de déjeuner dans un petit restaurant caché dans l'ancien site du marché : on y choisit les plats locaux directement dans les marmites.

Puis un taxi-brousse nous conduit à Kpalimé dans le sud ouest du Togo. C'est samedi, jour de grand marché. Les étales croulent sous les fruits et légumes tropicaux de cette grande région agricole des plateaux. Après avoir visité l'important centre artisanal où nous admirons tout particulièrement la poterie et les sculptures en bois nobles tels que l'acajou et l'ébène, nous quittons la ville vers la frontière du Ghana pour atteindre la cascade de Womé par de petits sentiers. Un bain dans le grand bassin au pied de la cascade et un pique-nique nous permettent d'apprécier ce site reposant.

Nous consacrons notre dernière journée de voyage à l'ascension du Pic d'Agou, point culminant du Togo. En compagnie d'un guide, nous atteignons le sommet en moins de quatre heures en parcourant de très jolis villages en pisé perchés sur la montagne et des plantations de bananiers, caféiers et cacaoyers.

Le retour chez nous à Lomé s'effectue confortablement grâce au minibus de la poste.



### Ofoan ? (現地でのミナ語でのあいさつ「お元気ですか?」)

De Sayo Hasegawa volontaire Japonaise en Journalisme.durée de séjour 3 mois.



私は11月中旬から西アフリカのトーゴで3か月間ジャーナリズムのインターンシップをしています。

初めてのアフリカ。着いた当初は、飛行機の中でもらったキットカットが液体状になるほどの暑さに耐えられるか不安でしたが、乾季に入りだいぶ涼しい日(と言っても30度はありますが...)が続いています。けれども涼しい時期ももう終わるそうなので、これからまた暑さとの戦いが始まります。

さて、トーゴでジャーナリズムのインターンシップをするのは私が初めてだということで、手探りのスタートでした。

初めに、トーゴのLa maison de la presseというマスコミの組合のディレクターと相談しながら

、活動先を決めました。私の場合、3か月間でラジオ局、新聞社、テレビ局を万遍なく体験するということになりました。

初めの一か月はKANAL FMというラジオ局。午後はLa maison de la presseのディレクターによる「トーゴにおけるジャーナリズム」の授業があったり、マスコミ向けの講演会に出席したりしました。2か月目には、午前中は引き続きラジオ局に行きながら、午後はForum de la semaineという日刊紙を発行している新聞社でインターンシップ。3か月目はRTDSというテレビ局でインターンシップをはじめました。

いずれも、番組の収録に同席したり、取材に同行させてもらったりしながら、トーゴの政治や社会状況について学んだりしています。また、ラジオ局ではインターンシップ期間が終わった後も、音楽を紹介する番組で時々DJのアシスタントを務めています。

トーゴのマスメディアの面白いところは、経済のニュースはあまりなく、政治や人権関係の問題がよくニュースになっていることです。ニュースになる題材も日本とは異なるので、国によって扱う題材が変わることに驚きました。また、フランス語と現地語が同じレベルで使用されていることもトーゴのマスメディアの特徴の一つです。たとえばラジオ局では、同じニュースをフランス語と現地語のミナで流しています。そのため、インタビューをする際も、同じ質問にフランス語とミナ語で答えてもらう必要があります。そして頻繁に停電するのですが、停電したらラジオが流せなくなったりと、日本では考えられないシチュエーションが多くあり、日々飽きることがありません。



週末は海に行ったり、ロメの中心地にあるGrand marchéで買い物を楽しんだりしています。また日帰りや泊まりがけなどで、近郊の街へ小旅行に出かけています。年末のバカンス期間には、北にあるトーゴ唯一の世界遺産であるクマタクを訪れました。電気も水道もない村の「タタ」という土で作られた伝統的な家のテラスで満点の星空の下、ゴザ一枚だけを敷いて眠りについたりしました。その後、北から南下する形で、カラ、ソコデといったトーゴ第2第3の街なども訪れましたが、それぞれの街で異なる民族、言語、宗教といった特徴が顕著に表れていて、大変興味深かったです。



トーゴは生活しやすくとても良い国です。トーゴ人は外国人が好きな国民だそうで、インターンシップ先ではもちろん、お店や街を歩いていてもみんながとても親切にしてくれます。子供もYovo(白人)!と言って手を振ってきてくれます。そして初めてあった人でも挨拶代りに「結婚してくれ」と言われるので、束の間のモテ気分を味わえるのもトーゴのよいところです。

困ることと言えば、買い物をするとき商品に値段がついていないので、逐一値段を交渉しなければならないことです。さらに、公共の交通機関がなく、移動はほとんどバイクタクシーを利用していますが、バイクタクシーも乗車のたびに値段を交渉します。ただ、Yovoというだけでかなり上乘せされた値段を言われたりします。初

めは辟易しましたが、最近は値段の交渉もフランス語の勉強だと思い、毎回楽しくやっています。

トーゴでは日々、人の優しさに触れ、毎日が驚きと発見でいろいろなことを考えさせられます。そして、アフリカと日本や欧米諸国の格差を感じない日はありません。けれども、トーゴの人たちは常にポジティブで、仕事中でも歌ったり踊ったり、とても楽しそうに生活しています。どこの世界で暮らすのが幸せなのか、幸せとはなんなのかと、思索してしまいます。

大好きな国トーゴ。もうすでにトーゴを離れるのをつらく思います。残りの滞在期間もできる限り多くのことを感じ、学び、考えて過ごしたいと思います。3か月という短い期間ではありますが、トーゴでの滞在が私の人生や世界観を豊かにしてくれていると強く感じています。

長谷川さよ





## ARTICLE DE VOLONTAIRE – Projet humanitaire

---

### MY TIME IN TOGO

By Giselle Borczyk an Australian volunteer at Cador; Length of stay 1 mth.

Upon arrival in Togo I found myself completely unaccustomed and unprepared for the harsh realities of living in a 'developing' country.

The roads left swirls of orange dust behind the motorcycle on which I sat are lined with women young and old, balancing heavy loads to sell in the market on their heads and a baby on their back. However, underneath the piles of plastic and rubble, amidst the swirls of dust and behind every welcoming smile is the Togo I have come to discover.

A Togo whose vast and unapologetic land is home to a beautiful and kind nation that work and dance to the rhythm of the same drum, a nation whose bright and colorful clothing I have found to be a direct and accurate representation of their bright and colorful personalities.

A typical day for me in Togo consists of waking up at 5:30 to go to the orphanage where I'll take the children to school, wash their clothes, pick them up from school, play with them and talk to the director and supervisor about how we can improve the way the orphanage is run.

Working in an orphanage for one month has not been without its ups and downs, however in the end I only hope that I have been able to help the children learn and grow as much as they have helped me.

Being in Togo for the past month has been nothing short of an adventure. The wonderful people I've met, both locals and fellow volunteers, have helped to make my stay unforgettable and to see the children smile brighter than Togo's sun at the end of each day in spite of the adversity they have already endured at such a young age makes all the work I've done worthwhile.



## RENCONTRE DES VOLONTAIRES

---

### **FETE DE FIN D'ANNEE**

Le mardi 03 Janvier fut l'occasion pour tous les volontaires ici au Togo de se retrouver à l'hôtel caraïbe pour le repas de fin d'année organisé par Projects Abroad.

L'équipe de l'hôtel caraïbe a su mettre toutes les conditions en place pour nous accueillir dans un environnement convivial.

Cette fête est organisée pour remercier les volontaires pour le grand travail accompli durant l'année 2011 et leur donner un nouveau souffle de départ pour cette nouvelle année 2012.

Tous les volontaires étaient au rendez-vous à l'hôtel à 18h et la fête a commencé par un petit mot de bienvenue à l'endroit de nos chers volontaires par Tom Davis directeur de Projects Abroad venu du Ghana pour prendre part à cette grande fête.

En plus des volontaires, les joueurs de l'équipe de Projects Abroad stars étaient aussi invités à cette fête pour se familiariser avec les volontaires et l'équipe de Projects Abroad.

Cette soirée a permis de faire un retour, et un bilan sur l'année 2011 puis de se projeter vers 2012.

Diverses activités ont meublé la rencontre à savoir la dégustation des mets togolais préparés, la danse et l'échange culturel.

Au menu, il y avait un porc rôti avec beaucoup de spécialités togolaises dont Akpan accompagné de différentes sauces dont les togolais détiennent le secret.

Après le repas, tous les volontaires ont dansé sur les rythmes togolais. C'était une bonne ambiance qui a pris fin très tard dans la nuit. Tout le monde était rentré fatigué et très heureux. Rendez-vous pris sur janvier 2013 pour les futurs volontaires.

**Sam**



## NOUVEAU VOLONTAIRE

---

Hi,

My name is Aaron O'Farrell. I am nineteen and I am from Ireland and I live in Dublin.

I have been playing rugby for over ten years now and I'm a forward. I am going to be in Togo for three months and I'm really looking forward to meeting everyone and working with the people at Projects Abroad.

I'm also a big fan of football and I support Man Utd. I studied french in school for six years and I spent some time living in France so hopefully I won't have much trouble communicating with everyone.

I arrive on February 1st. A bientôt.



## INFORMATIONS SUR LE TOGO

### FESTIVAL DES DIVINITES NOIRES



Placée sous le thème « Togo terre de nos aïeux, terre inconnue », la 6<sup>ème</sup> édition du festival des divinités noires a été célébrée dans le dernier mois de l'année 2011 du 15 au 18 décembre au Togo.

Ce festival d'envergure internationale a vu la participation d'imminents artistes et d'importants danseurs traditionnels venus des Etats unis, du Ghana, de la cote d'ivoire, d'Haïti, du Nigeria pour ne citer que ceux là.

Le festival des divinités noires a pour objectif de se rassembler autour de quelques valeurs fortes à savoir la connaissance, la transmission des valeurs ancestrales et le

partage.

Loin d'être seulement un rassemblement de troupes et de couvents, ce festival est avant tout une grande scène de découvertes, de rencontres et de création artistique.

Au cours de ce festival, nombreux sont des prêtres vaudou et des représentants des divinités noires du Togo qui ont défilé dans les villes d'Aneho, Glidji et de Lomé pendant les 5 jours qui ont marqué cette fête.

Ce rendez-vous culturel a donné un spectacle à tous avec le plaisir de découvrir le Togo en particulier et l'Afrique en général, un pays et un continent où la culture et l'art sont vivants.



**Sam**



## LIENS DES RESEAUX SOCIAUX

---

Chers lecteurs, soyez toujours connectés à Projects Abroad et n'oubliez surtout pas de :

Consultez notre groupe Facebook :

<http://www.facebook.com/groups/projectsabroad.togo> ! Il est régulièrement mis à jour avec des photos d'évènements sociaux et des nouvelles sur les projets et la ville de Lomé.

Dear readers, be always connected to Projects Abroad and never forget to:

Check out our Facebook group:

<http://www.facebook.com/groups/projectsabroad.togo> ! It is regularly updated with photos from Social events and news on the projects and the city of Lomé.

See what is going on with Projects Abroad; Read our Country Blog!

[http://www.mytripblog.org/mod/blog/group\\_blogs.php?gl=true&group\\_guid=3056](http://www.mytripblog.org/mod/blog/group_blogs.php?gl=true&group_guid=3056)

## FAMILLE D'ACCUEIL

### FAMILLE EDORH



Mon nom est Georges EDORH. Agé de 27ans, je suis steward à ASKY AIRLINES basé à Lomé. J'habite le quartier Tokoin-Cébévito, non loin du CHU-Tokoin avec ma future épouse Weena.

Notre première expérience en tant que famille d'accueil a été très chaleureuse et conviviale. En effet, Miss Emma, venue de l'Australie pour un séjour d'un mois au Togo, nous a enrichis par un brassage culturel.

C'est avec joie que nous avons partagé nos repas et c'est avec émotion qu'elle nous racontait ses journées à l'hôpital.

Tellement, elle était émue de compassion envers les malades, face à leurs souffrances et leur manque de moyens financiers.

Bref, l'arrivée d'Emma a changé considérablement notre rythme de vie quotidien en y apportant un souffle nouveau et une énergie revitalisante.

C'est donc avec sérénité et espoir que j'attends de nouveaux volontaires pour qu'ensemble, on puisse échanger et s'enrichir mutuellement.

Coucou à vous tous !!!

## INFORMATIONS PRATIQUES

### UN LIEU A VISITER A TOUT PRIX

Située à 120 km au nord de Lomé, la région de Kpalimé est l'endroit rêvé pour les amoureux de la nature et de randonnées qui souhaitent aller à la découverte de la faune et de la flore tropicale.

Les montagnes avoisinantes offrent un cadre exceptionnel où l'on peut découvrir toute la richesse d'un environnement naturel de toute beauté: plantes tropicales,



bois précieux tels que

l'ébène, l'acajou, l'iroko, et les insectes.

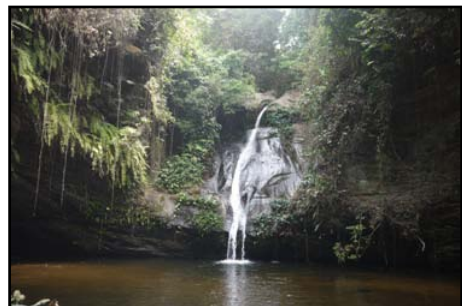
La région regorge de cascades naturelles, toutes plus belles les unes que les autres, telles que celles de Tome bé, Kpoeta, Woatti, Womé, Ykpa, Aklowa et celle de Kpimé.

Chacune est unique et offre dans un cadre verdoyant d'exception, un spectacle enchanteur

d'une rare beauté.

Vers le Ghana, se trouve le village de Tomegbe, un petit village rural typique à partir duquel sont organisées des randonnées pour la découverte de la faune et de la flore et de la vie quotidienne des populations locales.

Aussi à environ 20 km de Kpalimé en direction de Lomé, se trouve le village Agou connu surtout pour son mont ; Le point culminant du Togo. La balade vaut le détour et parcourt de très jolis villages perchés sur les flancs de la montagne.



Sayo, volontaire en journalisme a son article publié dans le journal FORUM DE LA SEMAINE No 1102 DU JEUDI 12 JANVIER 2012





## MOTS DE FIN

---

Nous tenons à remercier infiniment tous les volontaires qui ont travaillé au sein de nos différentes missions ici au Togo en 2011.

Nous avons réellement apprécié votre présence qui a été enrichissante et aussi très utile pour nos missions en particulier et le Togo en général. Nous voulons également dire merci à tous les volontaires qui ont envoyé leurs articles et photos pour le bulletin de ce mois de Janvier.

Bien des choses à nos lecteurs pour leur soutien moral. Nous n'oublions pas les bonnes volontés qui aussi ont apporté leur soutien à la réussite de nos bulletins en 2011.

Merci à vous chers lecteurs pour votre fidélité !

Eyi Zandé ! (A la prochaine).